

# 特朗普來了，小心亂拳打死老師傅

論 壇	中 美		網址	http://www.us-chinaforum.org	投稿信箱	uschinaforum138@gmail.com
			社務委員	張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳惠中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基 董社長	刊例設計	鄧學武
推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界			每星期六出刊 第188期			

美國總統特朗普簽署行政命令，宣布退出跨太平洋夥伴關係協定(TPP)。

2017年，美國和中國將有史以來第一次在同一年裡迎來新政府。唐納德·特朗普已在1月20日宣誓就任美國總統。同時中國也將進行政治大換血，也就是五年一度的政治領導層變更，並在2017年末的中共第19次全國代表大會上畫下句號。在中國國家主席習近平的組織下，幾乎各級政府都將換屆，紅二代穩健控局。

特朗普就職40天，整個世界還是沒有弄明白這位特立獨行的總統會將美國帶向何方，也不明白他率領的美國會對世界產生什麼樣的影響。媒體及評論家給特朗普的標籤依然是“商人”，“CEO俱樂部首席執行官”，預判的結果是帶領美國走向沒落。

而且成為就任後在短時間內簽署行政命令最多的總統。他說到做到，就職後簽署的第一條行政命令就是廢除“奧巴馬醫保”，緊接著還簽署了退出TPP、重啟被奧巴馬政府凍結的石油管線建設、重構美國軍事力量等一系列行政命令。

在競選過程中，他也總是愛擺出摔跤手的姿態來顯示自己還很有戰鬥力，並不是70歲的老人家而無治國的精氣神。完好的表現他是美國職業摔角(WWE)名人堂成員風範。

那麼這是否是真正的特朗普呢？

特朗普邁出單挑全世界的第一步時，出拳套路讓人捉摸不定，不過在大選中，他也正是靠著各種離經叛道的招數才走到最後，可謂“亂拳打死老師傅”。

趕在政改精英聯盟，執掌白宮之後，特朗普組建“CEO俱樂部”率領資本家，職業經理人開始出招，首先整肅盟友，如德國、日本和澳大利亞等國對了他個遍，穩定週邊。而對他在大選期間總是掛在嘴邊的中國卻遲遲沒有出手，既沒有像面對德、日兩國那樣擺出貿易戰的架勢，也沒有像面對俄羅斯那樣採取放寬經濟制裁的手段，一切似乎陷入了一種不正常的平靜之中。

有共和黨控制的美國會作為特朗普的後盾，他領導的美國似乎將在貿易、投資以及匯率方面(把中國當作匯率操縱國)，以更強硬的方式挑戰中國，同時加大軍事對抗。另一方面，在外界的眼中，中

◎王文軍

國領導層繼續高度專注於自身的政治權利站隊和分配。習近平試圖進一步鞏固權力，而特朗普也將掌控屬於自己的權力，結果將是一個具有全球野心的美國和一個關注自身事務的中國。這與之前的情況相比有點像是角色互換。

隨著棋子都開始移動，《跨太平洋夥伴關係協定》(TPP)胎死腹中，中國尚在演進的“一帶一路”戰略將是推動以中國為中心的輻射歐洲的亞太貿易圈，同時也逐步成為中國戰略生存空間勢力範圍。特朗普表示他將推動促成“更公平”的雙邊貿易協定，與美國有著3650億美元貿易順差、且不符合美國貿易規則的中國顯然會進入他的視線。

中國將作何反應？唯一可以確定的是，在這一連串裡，中國政府機構將逐漸放慢節奏，政策制定機構和很多國有企業也將放緩決策過程。所有人都在等待，一旦新的政治局常委在2017年第四季度亮相，他們將採取什麼樣的新路線。

反腐仿佛是唯一的主旋律。還有一點也可以確定：隨著美國更加傾向於對中國出口商品徵收關稅以及中國經濟依然相對低迷，人民幣將受到越來越大的壓力。至於壓力有多大就是另一個問題了。

預測人民幣貶值速度和程度的行為就像在玩一把上膛的槍。一年前，全球一切最大也最高調的對沖基金老闆宣稱人民幣即將崩盤，包括凱爾·巴斯(Kyle Bass)、大衛·泰珀(David Tepper)和比爾·阿克曼(Bill Ackman)。雖然人民幣在2016年下滑了約6%，但是並沒有達到投資大佬們預計的程度。

中國政府會利用非市場機制來減緩人民幣的貶值勢頭。比如，中國在2016年11月突然採取措施嚴格控制對外投資和併購。但支撐人民幣匯率的行動將損害人民幣全球化進程，同時也會減緩推動中國工業和科技基礎升級換代的需要。後者要求投入巨額美國資金收購美歐科技公司，例如中國最近就收購了德國機器人製造商庫卡(Kuka)以及美國半導體公司OmniVision。

對中國投資者和收購者來說，不僅中國在更嚴格地控制美元資金流出，而且美國也對中國買家在美國及全球

的收購表現出了更大的敵意。任何稍具規模的交易都需要經過跨部門機構——美國外國投資委員會(Committee on Foreign Investment)的國家安全審查。

而該委員會行事隱秘。最近幾個月，它否決了很多中國投資，從聖地牙哥一家酒店到荷蘭LED燈泡製造商以及更明確處於高科技行業(包括半導體設計和製造業)的美歐公司。一旦特朗普上臺，該委員會很有可能會變本加厲。

與多數雙邊關係緊張的領域不同，中國無法在這個領域以牙還牙。中國已全面禁止美國公司，實際上是所有外國公司，進入中國經濟多個行業，從互聯網和電商等科技行業到電影、香煙和煉鐵等沒有危險的行業。因此，就日前來說，在美國加大力度阻止中國投資交易締結之際，中國在默默地強壓怒火。

2017年中美政治和軍事關係將更趨緊張，但諷刺的是，赴美旅遊、買房或留學的中國人數量將創下新紀錄，同時也將花費比往年更多。中國對所有美國東西的熱愛幾乎是無窮無盡的：乾淨的空氣、高科技、一流大學、相對廉價的住房以及購物。

通過特朗普的演說，普通中國人似乎喜歡並欽佩特朗普，尤其讚賞他猶如共產黨宣言內涵的就職演說，仿佛美國開始走向社會主義，資本主義的最高階段就要來臨，資本家開始自身的革命。可以理解，中國高層對這位美國總統的看法可能會更為苛刻或者說是不適宜，習近平面臨著巨大的複雜性以及國內的智庫不同的意見。他可能套用以前的致力於與中國展開建設性合作的美國領導人模式來看待特朗普。然而，他可能要面對一位不可預測、心懷不滿且不可信賴的對手。

俗話說“亂拳打死老師傅”，2017年，特朗普來了，幾番亂拳的試探，下步就該正式出招，中國該如何應對？雙方都在試探中！若以既往“開始沒落的帝國”定勢思維看待美國和媒體定位的“商人”特朗普，很可能被亂拳打亂中華復興的步伐。反之，將特朗普美國定位於“改革中復興的帝國”，也許中美攜手共發展的時代就要到來。

作者：王文軍，1968生於重慶，1989年北京航空學院三分校肄業。2007年參與保釣活動。世界華人保釣聯盟創會會員。

## 亞太大事記 (2017.01.20~02.28)

1月20日 特朗普正式就任美國總統，日本首相安倍晉三迫切要求見特朗普。

1月23日 美國總統特朗普簽署行政命令，宣布退出跨太平洋夥伴關係協定(TPP)。

新任美國白宮發言人肖恩史派塞發表聲明：美國會保護自身在中國南海的利益。

1月24日 俄羅斯兩架圖-95轟炸機繞日本列島一周，震驚美日，日戰機緊急升空，美國也特派加油機升空支援。

1月29日 菲律賓總統杜特爾特宣布：如果中美開戰，菲律賓不會站在美國一邊。

2月01日 菲律賓總統杜特爾特請求中國在菲律賓南部海域巡邏，打擊海盜。

2月02日 美國國防部長馬蒂斯訪問韓國，開始24小時的訪問。

2月03日 美國國防部長馬蒂斯訪問日本。

2月04日 美國國防部長馬蒂斯和日本防衛相稻田朋美，一天之內見三次面，馬蒂斯表示。

《美日安保條約》第五條適用於釣魚島。

中國外交部發言人陸慷敦促美方停止在釣魚島問題上發表錯誤言論。

2月10日 日本媒體透露日本學術界接受美國美軍研究

補助8.8億日圓，日本政府也鼓勵學術界邁向軍事領域，達成日本政府《藏軍於學》的政策。

2月10日 日本首相安倍晉三訪問美國，美日兩國領導人的聯合聲明中，再次確認《美日安保條約》第五條適用於釣魚島。

2月14日 代號《為金色眼鏡蛇》的美國與泰國的軍事演習開幕，美軍太平洋司令部哈里斯出席開幕式。

2月15日 朝鮮發射一枚中遠程彈道導彈，飛行500公里落入日本海。

馬來西亞副總理宣布13日在吉隆坡機場遇刺身亡的男子是金正男(金正恩的哥哥)。

2月20日 韓國第五大企業樂天集團(Lotte)決定向韓國軍方轉讓其高爾夫球場，給作為「薩德」反導系統基地。

2月27日 美國政府宣布2018年的國防預算總額是6,030億美元，增加了540億，將近10%。

日本右翼的《塚下幼兒園》要求兒童宣誓保衛釣魚島、竹島及北方四島。

2月28日 日皇明仁夫婦訪問越南及泰國，這是歷史上日皇第一次訪問越南。

韓國軍方與樂天集團簽訂換地協議，讓路給「薩德」反導彈系統。

## The U.S. and China's Interpretation of THAAD and THAD

Terminal High Altitude Area Defense (THAAD) system is the most advanced US nuclear defense and missile system. There are five THAAD batteries each requires 100 soldiers to operate. The planned deployment of THAAD in South Korea has raised a serious protest from China let alone North Korea's actions of accelerating its nuclear missile development and verbal threats of retaliation once the deployment location is decided. Now the South Korea has announced that Seongju county has been selected to be the site of THAAD; this has caused a massive residents' protest against the government's decision. Seongju is principally a farm county with melon farmers providing about 60% of S. Korea's melon consumption. The residents chanted, "We protest THAAD with our lives." So the deployment of THAAD in S. Korea is not a done deal, particularly in view of the impeachment of the S. Korea's President, Park Geun-Hye over her governing behavior involving her intimate girlfriend, which may still throw the THAAD issue into question.

The official U.S. position on THAAD can be represented by the statement of Ash Carter, Secretary of Defense, "We need to defend our own people and we need to defend our own allies." It is clearly based on a defense strategy that there is a threat to the U.S. and her allies hence we must deploy the most advanced missile defense (and attack) system to prevent the perceived threat. However, this strategy is producing an undesired effect, that is, an arms race not only in the Korean Peninsula but the entire Asia even propagating throughout the world. The arms race seems to be unavoidable simply because the interpretation of THAAD (its deployment) by the U.S. and China (and N. Korea) are very different. THAAD DEPLOYMENT and arms race (nuclear weapons especially) are such serious world issue that deserves a careful analysis.

China has been the only ally of N. Korea since the Korean War, but China has a sincere and self-interest induced motivation to curtail nuclear proliferation in the world like the U.S. does. Regarding N. Korea's nuclear weapon development, China has taken the same position as the U.S. to discourage and prevent it. China has gone out of her way to court S. Korea to send messages to N. Korea for the purpose of curtailing the N. Korea's nuclear program. Thus, it is puzzling why the U.S. interprets THAAD as the preferred strategic solution to the N. Korea nuclear development, willingly risking more arms race resulting in opposite consequence. The answer perhaps lies in China's interpretation of THAAD. China perceives that the U.S., in her deep national security strategy, assumes China as her ultimate enemy and threat. Though, on the surface, the U.S. is advocating restriction of nuclear proliferation but in reality, the U.S. does not mind that the nuclear proliferation is circling around China so long it is not coming to America (indeed, the Cuban Missile Crisis reveals such an attitude). China does have a point by just looking around her neighbors; nearly all are nuclear weapon capable nations or allies of the strongest nuclear force, the U.S. From Russia, Afghanistan, Pakistan, India, Japan, US bases in the Pacific and now N. Korea and S. Korea. Based on these facts and reality, China views THAAD as the final stroke of the U.S. completing an encirclement of China with nuclear threats.

So what would THAAD do in the long run? It will provoke N. Korea to accelerate nuclear missiles with ranges

### Mainstream and Organic Media Dr. Wordman

beyond targeting THAAD in S. Korea, ASIA and reaching to the U.S. since the U.S. holds the ignition button of THAAD. China for her own security has no choice but develop weapons with sufficient range and deterrent power; it is no surprise that China is developing satellite and space program despite the U.S. effort through international organizations to slow down China's development in space and all self-defense weapon systems. Following this logic, any sane American citizen (and including all Chinese Americans) ought to ponder whether the U.S. defense strategy, in particular that towards China, is a sane one, since we all know, the result of proliferation of nuclear weapons is annihilation of human race. As citizens we must question whether America's woo B (be it Russia or China) against C (China or Russia) with arms race leading to war is a right policy?!

Take the word, Area, out of Terminal High Altitude Area Defense (THAAD -> THAD), that is removing China's fear being completely surrounded in all area by nuclear threat deserves a serious consideration. The Cuban missile crisis is a good history lesson how Americans feel when threatened by nuclear weapon; why wouldn't the Chinese feel the same way? The U.S. Okinawa military base facing strong Okinawa opposition is another lesson on how people worried about military bases that might draw possible nuclear attack. The U.S. offered administrative responsibility of Okinawa to Japan hence getting rid of the dealings with protests of US military bases (unproven claim that Chiang Kai-shek of KMT in Taiwan refused to accept the Okinawa administrative responsibility for knowing its effect might make Taiwan more vulnerable is also a history lesson) should give the U.S. enough clues about why strong opposition from Seonju residents in Korea occurs, why Kim Jong-un is taking more retaliating measures and why China is so concerned about the deployment of THAAD.

The word THAD defined in the urban dictionary online is as follows:

"The greatest most amazing person on this Earth. Caring, loving and respectful. Is the type of guy every girl with a clue wants. Always there to talk to no matter what the situation. Very understandable and protective. Mystical in a way, and enjoys teasing his lover. Supportive and thrilling - always knows what to say or do to brighten your day, no matter how crummy. (Day)Dream worthy. Full of love to give, just looking for the same in return. (: The person a girl would want to spend the rest of her life with... always.)" Comparing THAAD and THAD, what one letter A or a word 'Area' make in defense strategy and it's possible consequences? Is this a naive comparison in view of the future of mankind?

Area threat and counter measures are undesirable from all concerned. It is wise to take the A out of THAAD. Let's make THAD NOT THAAD for the sake of humanity. Hopefully, the new US administration will take this opportunity to ponder on THAD vs THAD, to talk to Kim and Xi and not follow the footsteps of an illogical legacy.

Ifay Chang, Ph.D. Producer/Host, Community Education - Scramble Game Show, Weekly TV Columnist, www.us-chinaforum.org. Trustee, Somers Central School District

	<b>保釣運動及亞太事務專刊</b>
	特朗普就職是兩個月以來，發生了許多變化。選前及剛就職時，似乎只知到處挑事兒，把昔日盟友如德國、澳大利亞(選擇總理的電話!)甚至日本都得罪了。但王文軍的看法跟很多人一樣，特朗普並不全然胡塗。例如停止跟蔡英文搭訕；不再提「一中可再議」；不解散北約……等。
70歲的初生之犢開始撞的滿頭包，學乖一些了，他是很善變，而且變得還挺快的，講的好聽一點就是他還很有可塑性，好像變得靠譜一點。	
薩德是美國硬加在韓國的脖子上的枷鎖。現在總統沒了，中國也不給菓子吃了，朝鮮的導彈似乎沒完沒了，最近還來個4彈齊發，薩德真罩得住嗎？(據說4個反導彈才能有效攔截一個飛彈。)	
就我所知，李景科先生是惟一研究釣魚島生態並且有專著出版的華人學者，他的建議確是應該慎重考慮的。	
本期開始，《保釣運動及亞太事務專刊》試刊《亞太大事記》，特朗普當美國總統可能是一個有趣時代的開始，就以他的就職日開始吧！	
本期責任編輯 陳惠中, e-mail: schen1939@gmail.com	

## 2017年中國政府應該就釣魚島地域申報世界自然遺產

什麼叫自然遺產？

《保護世界文化與自然遺產公約》規定，屬於下列各類內容之一者，可列為自然遺產：①從美學或科學角度看，具有突出、普遍價值的由地質和生物結構或這類結構群組成的自然面貌；②從科學或保護角度看，具有突出、普遍價值的地質和自然地理結構以及明確劃定的瀕危動植物物種生態區；③從科學、保護或自然美角度看，只有突出、普遍價值的天然奇蹟或明確劃定的自然地帶。而釣魚島地域正符合這一條件，只有中國政府完成這一申請並實現成功，釣魚島地域才有法可依成為避免衝突的和平地帶。

從1941年到2009年的68年間，關於釣魚島動植物的分佈資料，至少發表過60篇左右的長短不一的記載，主要的文獻有52篇，根據這些記載，我們曾梳理出版了中文的《釣魚島的動物和植物》一書，通過對這些物種的分佈的分析，可以看出，迄今已知的釣魚島的動植物區系與臺灣、華南生物區系是一致的，是適應熱帶亞熱帶環境的東洋區系為主的特徵。由於釣魚島的生態系統的演進，在地理歷史上已經超過一億年，所以，也分化出一些釣魚島特有的動植物物種。我們根據釣魚島的面積，歷史和地理環境，以及周邊動物物種區系特徵，預期釣魚島有待發現的生物物種在13000種以上。所以，申報釣魚島地域世界自然遺產，建立保護釣魚島生態環境自然保護區，使之永續地繁衍下去，是人類的責任。而與此同時，日本科學家們也在努力推動在這個地域建立自然保護區。

美國新總統特朗普已經執政，根據目前態勢，中國與美國，日本在釣魚島為中心區域的軍事衝突似乎不可避免，而中國臺灣是走台獨的蔡英文政府執政，變數很大。特朗普將通過親近蔡英文政府的舉動加劇割裂大陸與臺灣的現狀。因此，中國政府必須全方位努力回擊和化解矛盾和問題。釣魚島無疑是中國領土，根據《保護世界文化與自然遺產公約》申報釣魚島地域世界自然遺產應該是正確的選擇之一。與此同時，中國政府立法頒佈獨立海島自然環境保護法《中國釣魚島生態環境自然保護區法》和設立釣魚島生態環境自然保護區以及設立釣魚島國際生物研究中心，才是解決釣魚島問題的可靠途徑。

釣魚島是東西向長，呈橢圓形的北側緩斜面，南側懸崖險峻的海島。在1億年以前與大陸相連的古大陸的一部分。目前，海岸上有距今1萬年前的第四紀形成的珊瑚礁。島上的生物種類大部分都是在2萬年前的冰河時期以前就存在的。在目前已知的406種生物物種裡，釣魚島就至少有10個特有種，可見釣魚島的生態環境持續了上千萬年的歷史。

特殊的海洋環境和地質地貌條件，形成了釣魚島特殊的生態環境和生物群落。由於該島嶼地處溫帶和熱帶的過渡帶，受臺灣暖流和浙江沿岸洋流影響，處於生態交錯帶，其物種豐富，是中國海域的重要海島生態系統的基因庫，在科研、生產、學術上都有很高的價值。釣魚島成為國際性開放的自然遺產保護地帶。這對於釣魚島海域

生態系統研究和開發具有重要的科學意義，在中國和全球生物多樣性保護上也具有重大意義，也能帶來這一區域的和平。建立釣魚島自然保護區能夠有效地保護、恢復、發展、引種、繁殖生物資源，成為物種的天然「資源庫」和基因庫；是人類觀察研究各類海洋自然生態環境及其過程的原始場所和重要基地，也是監測人類活動對環境的影響取得基準的地方。建立開放的釣魚島生態環境自然保護區，使這一地區成為綠色和平區域，是「主權在我，共同開發」的原則的一個具體實踐和體現，如此，就能夠消除戰爭。在科學和環境上也能消除或減少人為的不利影響，可以保護釣魚島生物的棲息環境和恢復其原來最適宜的棲息條件。這對於促進海洋和海島的持續開發、科技、文教及旅遊等事業的發展均具有重要意義。

釣魚島及周圍海域奇特的環境構已經成了一個完整的、平衡的海洋生態系統，是生物多樣性顯著地區。這種基本保持著原始狀態的熱帶海島海洋生態系統在我國極為稀少，具有很高的生態價值。由於島嶼面積小，生物物種豐富，但生物總量較少，高度近親繁育，因此生態系統十分脆弱，一旦破壞將難以恢復。

釣魚島生態環境自然保護區的建立，是有法律依據的，因為，2012年4月19日，中國政府公佈了《全國海島保護規劃》，這對於我國海島經濟發展、探索海島發展新模式具有重要意義。

由於釣魚島目前所處的政治，軍事和石油等資源的敏感狀態，所以，申報釣魚島自然遺產保護可以實現生態環境的保全。這在國際上都有先例可以借鑒。美國、澳大利亞、加拿大等國，對於具有珍稀動植物種，生態系統又比較脆弱的島嶼，都制定了專門的島嶼管理規劃。如美國德克薩斯州的山姆洛克島的管理計畫、佛羅里達州威頓島的保護方案、澳大利亞的羅特內斯特島管理計畫、加拿大的埃爾克島國家公園管理計畫等。在國外海島管理實踐中，很多情況下是由政府制定島嶼保護與管理的法律、法規、管理計畫，再由政府和民間組織共同努力實施，以保護島上的野生物種及其生態系統免遭破壞，這種模式是典型的保護模式。韓國和日本也分別制定了《日本孤島振興法》，《關於獨島等島嶼地域生態系統保護的特別法》等法律，澳大利亞的新南威爾士設立了《勞德哈伍島法》，美國頒佈有《1972年美國聯邦海岸帶管理法》、《1978年美國外大陸架土地法修正案》等法案。加拿大制定了《關於塞博島政府的若干規定》。

李景科哈爾濱師範大學客座教授，《釣魚島的動物與植物》作者「天津科技出版社」民革黨員，58歲，亞洲生態和動物地理區系研究者，也致力遼東歷史和辛亥革命歷史研究。命名和發表新物種120餘種，發表各種報告500餘篇，出書26部。

宋佳真民革黨員，長期致力環境問題與民生的探索。遼寧省丹東市政協人口資源環境委主任。

<b>讀者來信：</b> 吳章鈞所寫「試談特朗普和中美關係」 中美論壇184期刊登於達拉斯日報2/19/2017 文中提及……自居於基督教白人的文明之中，欲以打擊阿拉伯回教世界……
1. '基督教'為一個人藉着接受'耶穌'為個人救主，而得以與'耶和華神'和好並建立個人關係，這些在2000年前已完成。並非白人專有，其實以色列列居亞洲，只是歐洲人願意接受並且於AD1620帶入美洲新大陸。但是大多數中國人不信，也不願意接受，而自願受制並捆綁於傳統廟宇，偶像，算命，摸骨，手像……邪靈之中。
2. 阿拉伯'回教'起源於AD600默罕穆德，大約六百年晚於耶穌基督，亦即新約聖經完成之後的600年。回教利用'絕對服從'(一手刀，一手可蘭經)來宣教，與基督宣教的個人意願接受是完全的相反。
— Jon Cho <choj1985@gmail.com>